

# Curriculum Vitae



## Personal information

First name/Surname **Federica Morosini**  
Address Heddernheimer Landstr. 103  
60439 Frankfurt am Main  
Telephone + 49 69-91319675  
Mobile + 49 176-87046455  
E-mail [fdrcmorosini@googlemail.com](mailto:fdrcmorosini@googlemail.com)  
Nationality Italian  
Date of birth 14.10.1980

## Work experience

Dates March 2010 – July 2011  
Occupation or position held Co-author of a German-Italian legal dictionary  
Main activities and responsibilities Writing and editing of a German-Italian legal dictionary in collaboration with Dr. Linhart. The work was published by the German publishing house C.H. Beck, in co-edition with Helbing & Lichtenhahn (Switzerland) and Manz (Austria)

Dates Since September 2009  
Occupation or position held Italian language teacher  
Main activities and responsibilities Italian lessons for beginners and advanced students for VHS Bad Homburg, the German-Italian Association in Frankfurt am Main and the Law Faculty of the University in Würzburg (program "Legal Language and International Law")

Dates 02.01.2008 – 03.02.2009  
Occupation or position held Translator at a law firm  
Main activities and responsibilities Translation German-Italian and Italian-German of legal and economic texts  
Name and address of employer Anwaltskanzlei Dr. Reiß & Kollegen  
Erbprinzenstraße 29  
76133 Karlsruhe  
Germany

Dates Since February 2009  
Occupation or position held Freelance work with various German and Italian translation agencies, banks and law firms  
Main activities and responsibilities German-Italian translation of literary, economic and legal texts

Dates 10.11.06 – 30.11.07  
Occupation or position held Assistant in a literary agency  
Main activities and responsibilities Foreign rights licensing, contacting publishers, secretarial tasks, bookkeeping, updating and maintaining website  
Name and address of employer Tipress Deutschland GmbH  
Obertalstraße 20a  
79295 Sulzburg  
Germany

### Education and training

Dates 02.06.2010  
Title of qualification awarded State certified translator  
Principal subjects/occupational skills covered State examination for translators for the German and Italian language  
Name and type of organisation providing education and training Senatsverwaltung für Bildung, Wissenschaft und Forschung  
Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer Berlin (Germany)

Dates 08.11.1999 – 10.11.2004  
Title of qualification awarded University studies in foreign languages and literatures  
Principal subjects/occupational skills covered German and English language and literature  
Name and type of organisation providing education and training University Carlo Bo in Urbino, Italy

Dates 12.09.1994 – 08.07.1999  
Title of qualification awarded High school specialised in Foreign Languages  
Principal subjects/occupational skills covered German, English, French, Latin, Art, History  
Name and type of organisation providing education and training Liceo-Ginnasio Guido Nolfi, Fano (PU), Italy

### Personal skills and competences

Mother tongue Italian

Other languages

Self-assessment

*European level (\*)*

**German**

**English**

**French**

**Spanish**

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C2	Proficient user
B2	Independent user	B2	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user	B2	Independent user
B2	Independent user	B2	Independent user	B2	Independent user	B1	Independent user	B2	Independent user
A1	Basic user	A1	Basic user	A1	Basic user	A1	Basic user	A1	Basic user

(\*) *Common European Framework of Reference for Languages*

<b>Certificate</b>	Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP) Goethe – Certificate C1
<b>Social skills and competences</b>	Team spirit, good ability to adapt to multicultural environments, gained through my work experience abroad
<b>Organisational skills and competences</b>	Sense of organisation, observation skills and ability to solve problems
<b>Computer skills and competences</b>	Good command of Microsoft Office™ tools (Word™, Excel™ and PowerPoint™) Very good Internet skills Basic knowledge of graphic design applications (InDesign™, PhotoShop™)
<b>Driving licence</b>	B
<b>Additional information</b>	<p>Participation in two summer courses at "Otto-Friedrich University of Bamberg"</p> <p>Participation in the course "Translation/Introduction to Interpreting" in the "International Summer School Germersheim"</p> <p>Participation in the course "Legal translation German-Italian" in the "Scuola Superiore per mediatori linguistici" in Vicenza</p> <p>Participation in the E-Learning course "Legal translation German-Italian-German" in the Training Centre of the University of Genoa</p> <p>Participation in the BDÜ (Federal Association of Interpreters and Translators) seminar "Introduction to the Italian Family Law"</p> <p>Participation in the BDÜ (Federal Association of Interpreters and Translators) seminar "Introduction to the Italian Inheritance Law"</p> <p>Participation in the course "Introduction to the Italian Law" at the Law Faculty of the University of Würzburg</p> <p>Participation in the BDÜ (Federal Association of Interpreters and Translators) seminar "Fundamental principles of the Italian Criminal Law - in comparison with the German Criminal Law"</p> <p>Participation in the BDÜ (Federal Association of Interpreters and Translators) seminar "Introduction to the Italian Civil Procedure - in comparison with the German Civil Procedure"</p> <p>Participation in the BDÜ (Federal Association of Interpreters and Translators) seminar "Introduction to the German Civil Procedure with sample texts"</p>